

တီးကွၢ်တၢ်ဆါ (တီးကွၢ်) ကသံဉ်သံၤ (လၢအတဟူးဂဲၤ မ့တမ့ၢ် စၢၤသ့ၣ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်သး)- တၢ်လၢနကဘၣ်သ့ၣ်ညါ

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

၁ ဘၣ်မနုၤယိဘၣ်ဆဲးကသံဉ်သံၤလဲၣ်.

တီးကွၢ်တၢ်ဆါ (“တီးကွၢ်”) န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဆါလၢအဘၣ်ကုဘၣ်ကံၤတၢ်လၢအရၢလီၤအသး ညိၣ်န့ၣ်ဝဲလၢအိၣ်ကထိဘၣ်ဒီးလၢမ့ၢ်အဘၣ်စၢၤအကတိၢ်ကပၤလၢ အဝဲရကၤအပူၤကိးနံၣ်ဒီးန့ၣ်လီၤ.

တီးကွၢ်န့ၣ်အိၣ်ထီၣ်ခိဖျါတီးကွၢ်ဘဲၤ(၈)တဖၣ်. ဝီးရၢလီၤအသးအါတက့ၢ်ခိဖျါ တၢ်ကူး. တၢ်ကဆဲး. ဝီးတၢ်အိၣ်ဘူးအိၣ်တၢ်လိာ်သးန့ၣ်လီၤ.

ပုၤကိးဂဲၤဘၣ်တီးကွၢ်န့ၣ်လီၤ. တီးကွၢ်န့ၣ် ဘၣ်ဖူးတၢ်သတူၢ်ကလၢဝီး ကယံၣ်ဝဲတဘျူးသိသ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါပနီၣ်န့ၣ် လီၤဆီလိာ်သးခိဖျါသးနံၣ်အဖိခိၣ်. ဘၣ်ဆၣ်ပၣ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိး -

- တၢ်လိာ်ကိၢ်တၢ်ဂီၢ်တၢ်ဂံၢ်
- ကိၢ်ယူၢ်ဆါ
- ညၣ်ထူၣ်ပျါတကံတကး
- တၢ်ဘုးတၢ်တီၤ
- ကူး
- ခိၣ်ဆါ
- နါအုၣ်ထံယူၤ မ့တမ့ၢ် နါတၢ်ဘံး

တီးကွၢ်န့ၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဆါသ့တုၤလၢပသိၣ်တၢ်ခုၣ်ဘၣ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဘၣ်ကုဘၣ်ကံၤ. ဝီးန့ၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဟၢဖလူၢ်တၢ်ထီၣ်လၢဖိသၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်တၢ်ကိတၢ်ဝဲ. ဝိအမ့ၢ် သးဖျါၣ် မ့တမ့ၢ် ပသိၣ်တၢ်ဆါအယိ. တီးကွၢ်မၤနးထီၣ်တၢ်အံၤသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

တီးကွၢ်န့ၣ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အါလၢပုၤတနီၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤဖိသၣ်ဆဲးဖိသၣ်သးစၢ်တဖၣ်. ပုၤလၢအသးအိၣ် ၆၅ နံၣ်ဆူၣ်အဖိခိၣ်. ပုၤမိၢ်ၤ. ဝီးပုၤလၢအတၢ်ဆါအိၣ်လီၤဆီတမံၤမံၤ မ့တမ့ၢ် နါခိၣ်ဂါတြိဆါစါ”စုၤတဖၣ်အဂီၢ် တၢ်လိာ်ဘၣ်ယိၣ်အိၣ်အိၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

ကိးနံၣ်ဒီး ပုၤအကထိတဖၣ်အကထိလၢကိၢ်အဝဲရကၤအပူၤသံလၢတီးကွၢ်တၢ်ဆါအယိ. ဝီးပုၤအါဂၤဘၣ်ထီၣ်ကူၤအသးလၢတၢ်ဆါဟံၣ်န့ၣ်လီၤ.

တီးကွၢ်ကသံဉ်သံၤန့ၣ် က -

- ဝိသံၤနၢၤလၢနကမၤန့ၢ်တီးကွၢ်.
- နမ့ၢ်မၤန့ၢ်တီးကွၢ်ဘၣ်ဆၣ် တူၢ်ဘၣ်တနးဘၣ်. ဝီး
- ဝိသံၤနၢၤလၢ နသ့တရၢလီၤတီးကွၢ်ဆူၣ်ဟံၣ်ဖိယိဖိပုၤအဂၤအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ.

၂ တီးကွၢ်တၢ်ဆါကသံဉ်သံၤလၢအတဟူးဂဲၤ စၢၤသ့ၣ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်သးကသံဉ်သံၤတဖၣ်

တၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်လၢ တၢ်ကဘၣ်ဟံးန့ၢ်တီးကွၢ်ကသံဉ်သံၤ တနံၣ်တဘျီကိးနံၣ်ဒီးန့ၣ်လီၤ. ဖိသၣ်လၢအသးအိၣ် ၆ လၢ တုၤလၢ ၈ နံၣ်ကဘၣ်ဟံးန့ၢ်ဝဲ ကသံဉ်သံၤခံၣ်ဘျီ ဝဲတီးကွၢ်တၢ်ဆါကထီၣ်အဆၢကတီၢ် တကတီၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ပုၤအဂၤတဖၣ်န့ၣ် လိာ်ဘၣ်ကသံဉ်သံၤထဲတဘျီစၢၤဝဲတီးကွၢ်တၢ်ဆါကထီၣ်အကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်သံၤလၢ အတဟူးဂဲၤတနီၤပုၣ်ယုၣ်ဒီး ကသံဉ်ဟံၣ်ကိၢ်တၢ်လၢ ဆီးသန့ၤအသးလၢမၤကုၣ်ရၢၣ်ရၢၣ်လၢတၢ်ကိးဆီၤလၢ သံဉ်မရၢၣ်ဝဲ(လ) (thimorasal) တဖၣ်ဖိန့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤလိတုးန့ၣ်ဖျါသံဉ်မရၢၣ်ဝဲ(လ) (thimorasal) လၢ ကသံဉ်သံၤအပူၤအမၤဟးဂီၢ်တၢ်သ့ဘၣ်. ဘၣ်ဆၣ်တီးကွၢ်ကသံဉ်သံၤ လၢအတဟ့ၣ်ယုၣ်ဒီး သံဉ်မရၢၣ်ဝဲ(လ)(thimorasal) တဖၣ်အိၣ်ဝဲလီၤ.

လၢတီးကွၢ်ကသံဉ်သံၤအပူၤ တဆိၣ်ဒီးတီးကွၢ် တၢ်ဆါအယၢ်လၢ အမူးတဖၣ်ဘၣ်. အဝဲသ့ၣ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်တီးကွၢ် တသ့ဘၣ်.

တီးကွၢ်ဘဲၤ(၈)န့ၣ်အိၣ်အါကလုာ်. ဝီးတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ် ဆိတလဲအသးထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တနံၣ်စုၣ်စုၣ်တုးဒီးအိၣ်ထီၣ် ကသံဉ်သံၤတီးကွၢ်တၢ်ဆါလၢကိၢ်သံၤ ဘဲၤ(၈) တၢ်ဆါအယၢ်သၢ မ့တမ့ၢ် လိာ်ကလုာ်လၢ အကူးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဆါဝဲ တီးကွၢ်တၢ်ဆါဟဲကထီၣ်သးအဆၢကတီၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဝဲကသံဉ်သံၤတဘၣ်လိာ်သးဘဲၤ(၈) တဖၣ်အံၤ လီၤတၢ်လိာ်ဆဲးဂဲၤကလဲၣ်. အကဟ့ၣ်ဒီးတၢ်သံၤတနီၤန့ၣ်လီၤ.တီးကွၢ်ကသံဉ်သံၤန့ၣ်လီၤတၢ်လၢလဲၣ်အံၤတသ့ဘၣ် -

- တီးကွၢ်လၢအကဲထီၣ်အသးခိဖျါဘဲၤ(၈)လၢတၢ်သံၤအသးလၢကသံဉ်သံၤ, မ့တမ့ၢ်
- တၢ်ဆူးတၢ်ဆါလၢအလိာ်ကိၢ်တီးကွၢ် ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်တီးကွၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဆၢကတီၢ်ကယံၣ်ဝဲ ၂ န့ၣ်လၢတၢ်ကူးအိၣ်ထီၣ် တၢ်သံၤဝဲ တၢ်ဟံးန့ၢ်ကသံဉ်သံၤဝဲအလိာ်ခံၣ်. ဝိကိၢ်သံၤအံၤဝဲတီးကွၢ်တၢ်ဆါကထီၣ်အကတီၢ်တကတီၢ်လီၤ.

၃ ပုၤတနီၤန့ၣ်တကြးဟံးန့ၢ်ကသံဉ်အံၤဘၣ်.

ဝဲဘၣ်ပုၤလၢအဟ့ၣ်နၢၤကသံဉ်သံၤဝဲလၢ-

- နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သ့ၣ်တဘၣ်လိာ်လၢ အနးတမံၤမံၤလၢ အကဲထီၣ် တၢ်ဘၣ်ယိၣ်လၢသးသမုၤအဂီၢ်အယိန့ၣ်လီၤ.နမ့ၢ်အိၣ်စ့ၢ်ကိးဒီးတၢ်သ့ၣ်တဘၣ်လိာ်လၢအနးတမံၤမံၤလၢ အကဲထီၣ် ဝဲဘၣ်ယိၣ်လၢ သးသမုၤအဂီၢ်ဝဲဟံးန့ၢ်ကသံဉ်သံၤတီးကွၢ် အလိာ်ခံၣ်. မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်နးနးကလဲၣ်လၢကသံဉ်သံၤအံၤအယိန့ၣ်. ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်ကုၣ်နၢၤ လၢတဟံးန့ၢ်ကသံဉ်သံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အါတက့ၢ်, ကသံဉ်သံၤတီးကွၢ် အါကလုာ်ပုၣ်ယုၣ်ဒီးဆိၣ်ဖြိၣ်ထုတဖၣ်ဖိ ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ် ဝဲလၢကဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

- နမ့ၢ်အိၣ်စ့ၢ်ကိးဒီးGuillain-Barré တၢ်ဆါပနီၣ်(တၢ်ကိးစ့ၢ်ကိးဆီၤလၢ GBS)ၣ်

ပုၤတနီၤလၢအဆိၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်စီၤလျှာ်န့ၣ် တကြးဟံးန့ၢ်ကသံဉ်သံၤအံၤဘၣ်. တၢ်ကဘၣ်ဝဲသကိးတၢ်နးန့ၢ်ကသံဉ်သံၤရၢၣ်န့ၣ်လီၤ.

- နမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢတၢ်တမ့ၢ်တလၢ.

တၢ်အံၤညိၣ်န့ၢ်ဂုၤဝဲလၢကိးန့ၢ်တီးကွၢ် ကသံဉ်သံၤဝဲန့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဆါလၢအတနးဘၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ် နကဘၣ်သံကွၢ်လၢကတဲက့ၤဝဲန့ၣ်တၢ်ကိညၣ်ထီၣ်က့ၤန့ၣ်လီၤ.



၄ ကသံဉ်သံအတၢ်ခိဆၢအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်

ကသံဉ်တမံၤလၢလၢ, လၢအပၣ်ယုၣ်းကသံဉ်သံတဖၣ်န့ၣ်, ကသံဉ်အတၢ်ဘၣ်ကထီၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ညီၣ်န့ၣ်တၢ်တဖၣ်အံၤတဖၣ်ဘၣ်းလီၤမၤကွၢ်ဉ်အတၢ်, ဘၣ်ဆၣ် တၢ်ဘၣ်နးနးကလၢ်တဖၣ်အိၣ်ထီၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤအိၣ်တၢ်တက့ၢ်လၢအိၣ်တီးက့ၤ ကသံဉ်ဆဲးတဖၣ် တအိၣ်တီးတၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်အံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်အံၤတဖၣ်တၢ်ပိၣ်ထွဲထီၣ်အံၤလၢတၢ်ဆဲးကသံဉ်ပၣ်ယုၣ်း-

- တၢ်ဆါညိးထီၣ်, တၢ်ထီၣ်ဂီၤ, မ့တမ့ၢ် ညိးထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးန့ၣ်ကသံဉ်
- ကလုၢ်ဘံး
- မဲၣ်ချံဆါ, ထီၣ်ဂီၤ, မ့တမ့ၢ် သးဂံၢ်
- တၢ်ကူး
- လီၤကီၢ်
- တကံပံဝဲ
- ခိၣ်ဆါ
- တၢ်သးဂံၢ်

- တၢ်ဘုးသး

တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်အံၤတဖၣ်အိၣ်ထီၣ်န့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်ညီၣ်န့ၣ်ကထီၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးထီၣ်လၢတၢ်စးထီၣ်ကထီၣ်သ့ၣ်န့ၣ်: ကအိၣ်ယံၣ်ဝဲ ၁ မ့တမ့ၢ် ၂ သီအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

တၢ်လၢအလီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ် လၢအပိၣ်ထွဲထီၣ်လၢတီးက့ၤ (flu)

ကသံဉ်သံအကသံဉ်ဆဲးတဖၣ်န့ၣ် ပၣ်ယုၣ်းတၢ်ပိၣ်ထွဲထီၣ်လၢလၢအံၤ-

- ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ဘၣ်ယိၣ်ကအိၣ်အိၣ်ထီၣ်တဖၣ်လၢကမၤန့ၢ် Guillain-Barré Syndrome (GBS) ဖဲတၢ်မၤန့ၢ်တီးက့ၤကသံဉ်သံလၢ အတဖၣ်ဂၤလၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘၣ်ယိၣ်အံၤဘၣ်တၢ်တဖၣ်တဖၣ်အိၣ်ထီၣ်လၢ တၢ်ဂ့ၢ်လၢ အကထီၣ်အသး ၁ မ့တမ့ၢ် ၂ ခါလၢ ပုၤတကကွၢ်စ့ၣ်လၢအဆဲးကသံဉ်သံလီၤ. တၢ်အံၤစ့ၣ်န့ၢ်တၢ်ဘၣ်ယိၣ်လၢ တၢ်ဆါအနးလၢအပိၣ်ထွဲထီၣ်တီးက့ၤအခံ, လၢတၢ်သံအံၤသ့ၣ်ဖျါတၢ်ဆဲးကသံဉ်သံန့ၣ်လီၤ.
- ဖိသၣ်သးစၢ်လၢအိၣ်န့ၢ်ဘၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်သံတီးက့ၤပၣ်ယုၣ်းပသိၣ်ညိးတၢ်ဆါ(PCV13) မ့တမ့ၢ် ၂ န့ၣ်ကသံဉ်သံလၢ တၢ်ဆါကတီၢ်တကတီၢ်ယီၣ်န့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ကထီၣ်အံၤခိဖျါတၢ်ကိထီၣ်အယီၣ်န့ၣ်လီၤ. သံကွၢ်အိၣ်ထီၣ်န့ၣ်ကသံဉ်သံရၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. တဲန့ၣ်ကသံဉ်သံရၣ်ဖဲဖိသၣ်တဂၤလၢအိၣ်န့ၢ်ဘၣ်တၢ်သံတီးက့ၤ မ့အိၣ်တီးတၢ်ထီၣ်အိၣ်အယီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢအိၣ်ထီၣ်သ့ၣ်တဲတဲးဟံးန့ၢ် ကသံဉ်သံဝဲအလီၢ်ခဲ -

- တဘျီဘျီပုၤတနီၤ အမဲၣ်ခဲးသ့ၣ်တဲတဲးမၤကသံဉ်အကျါအကျဲၣ်ဝဲအလီၢ်ခဲ, လၢအပၣ်ယုၣ်းတၢ်ဆဲးကသံဉ်သံန့ၣ်လီၤ. ခိဖျါတၢ်ဆုၣ်နီၤ မ့တမ့ၢ် မံနီၤ ၁၅ မံးနးန့ၣ်ကမၤစၢၤန့ၢ်လၢ နမဲၣ်ခဲးသ့ၣ်, တၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးလၢအကအိၣ်ထီၣ်လၢတၢ်လီၤယံၣ်အယီၣ်န့ၣ်လီၤ. တဲဘၣ်န့ၣ်ကသံဉ်သံရၣ် ဖဲန့ၣ်တၢ်ဘၣ်လၢ နခိၣ်မ့ၤ, မ့တမ့ၢ် အိၣ်တီးမဲၣ်ချံအတၢ်ထီၣ်ဆိတဲလဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်သိၣ်လၢန့ၢ်ပုၤတဖၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.
- ပုၤတနီၤန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆါနးနးကလၢ်လၢပံဘၣ်ခိၣ်တၢ်ကိတၢ်ခဲ ဖဲတၢ်သးထီၣ်သးလီၤစူၣ်ဖဲအဆဲးကသံဉ်ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤကထီၣ်အသးစ့ၣ်မးန့ၣ်လီၤ.
- ကသံဉ်ကသီတမံၤလၢလၢ န့ၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်တဘၣ်လီၤသ့ၣ်တၢ်ခိဆၢတဖၣ်လၢအနးနးသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ခိဆၢသိးအံၤလၢ တၢ်မၤန့ၢ်အိၣ်လၢကသံဉ်သံတဖၣ်န့ၣ်စ့ၣ်ဝဲ, တၢ်တၢ်တဖၣ်တဖၣ်လၢကသံဉ်ဖိၣ်အဖျါၣ် ၁ ကကွၢ်န့ၣ်အိၣ်ထီၣ် ၁ ဘျီဖိၤ, တၢ်ထီၣ်သးသ့ၣ်တဲတဲး/ဟံးန့ၢ်ကသံဉ်သံဝဲအလီၢ်ခဲ စ့ၣ်မံးနးန့ၣ်စ့ၣ်ရၣ်အတီၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်ကသီတမံၤလၢလၢ, တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်အိၣ်ထီၣ်တဖၣ်ဖဲတဖၣ်ဖဲဖိၤလၢက့ၤအိၣ်ထီၣ်တဘၣ်ဘၣ်ထံးလၢအနး မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတဲတဲးပုၤန့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်သံအတၢ်ပုၤဖျါန့ၣ် တၢ်ကဘၣ်ကွၢ်ထွဲပၤဆုၢ်ကျဲၣ်အိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. လၢနကမၤန့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်အဂီၢ်, လဲၤကွၢ်ဖဲ- www.cdc.gov/vaccinesafety/

၅ တၢ်ခိဆၢလၢအနးမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တဖၣ်လဲၣ်.

ယတြးယုၣ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

- ကွၢ်တၢ်တမံၤလၢလၢလၢအကထီၣ်အသးနး, အမ့ၢ် တၢ်တဘၣ်လီၤသ့ၣ်တၢ်ခိဆၢနးနးအပၣ်နီၣ်တဖၣ်, တၢ်လီၤကီၢ်ထီၣ်ဖးၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်သ့ၣ်ပၣ်သးလၢတကထီၣ်ညီၣ်န့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်တဘၣ်လီၤသ့ၣ်တၢ်ခိဆၢနးနးအပၣ်နီၣ်တဖၣ်န့ၣ် ပၣ်ယုၣ်း တၢ်ဖဲးဘုၣ်ကပျီထီၣ်, မဲၣ်သ့ၣ်တၢ်ယုၣ်ညိးထီၣ်, ကသါကီခဲ, သးစံၣ်ချံချံကလၢ်, ခိၣ်မုၤမဲၣ်မုၤ, တၢ်ဂံၢ်စၢ်တဖၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်တဖၣ်အံၤကစးထီၣ်ကထီၣ်ဖဲနမၤန့ၢ်ကသံဉ်သံဝဲအလီၢ်ခဲစ့ၣ်မံးနးန့ၣ်စ့ၣ်ရၣ်အတီၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

ယတြးမၤတၢ်မနုၤလဲၣ်.

- နမ့ၢ်ဆိကမိၣ်လၢ တၢ်တဘၣ်လီၤသ့ၣ်တၢ်ခိဆၢနးနးတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂၤလၢနးခိးတသ့န့ၣ်, ကိး ၉-၁-၁ တီးလဲၤဆုၢ်အိၣ်ထီၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဟံၣ်လၢအဘုးကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. မ့တမ့ၢ်ဘၣ်တဖၣ်, ကိးနကသံဉ်သံရၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- တၢ်ဘၣ်တဖၣ်န့ၣ် တၢ်တြးတီၣ်ပျီထီၣ်အိၣ်ထီၣ်တဖၣ်န့ၣ် တၢ်ဟံၣ်ပျီထီၣ်ကသံဉ်သံအတၢ်ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ပျီထီၣ်အကျါကျဲၣ်တဖၣ် (VAERS) န့ၣ်လီၤ. နကသံဉ်သံရၣ်တြးတီၣ်ပျီထီၣ်တၢ်ဟံၣ်ပျီထီၣ်, မ့တမ့ၢ် နမၤလၢနကစၢ်န့ၣ်သ့ၣ်ခိဖျါ VAERS ပုၤယဲၤသန့ ဖဲ www.vaers.hhs.gov. မ့တမ့ၢ် ကိးဖဲ 1-800-822-7967 န့ၣ်တက့ၢ်.

VAERS တဖၣ် ကသံဉ်ကသီတၢ်ဟ့ၣ်က့ၢ်ဟ့ၣ်ဖးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

၆ ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်လိးကသံဉ်သံတၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးတၢ်တီၢ်ကျဲၣ်.

ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်လိးကသံဉ်သံတၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးတၢ်တီၢ်ကျဲၣ် (VICP) မ့ၢ်ဖဲဖဲၣ်ရၣ်တၢ်တီၢ်ကျဲၣ်လၢတၢ်အိၣ်ထီၣ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်လိးပုၤလၢဘၣ်ဘၣ်ထံးခိဖျါလၢ ကသံဉ်သံလီၤလီၤဆိဆိတဖၣ်အယီၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤလၢအန့ၢ်ဝဲနီၢ်နီၢ်လၢ အဖဲသ့ၣ် မ့ၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးခိဖျါလၢ ကသံဉ်သံန့ၣ်မၤလီၤန့ၢ်ဘၣ်ယုၣ်းတၢ်တီၢ်ကျဲၣ်တဖၣ်တဖၣ်အဂ့ၢ်ကညးအဂ့ၢ်တဖၣ် ခိဖျါကိး 1-800-338-2382 မ့တမ့ၢ် လဲၤကွၢ်ဖဲ ပုၤယဲၤသန့ www.hrsa.gov/vaccinecompensation န့ၣ်တက့ၢ်. တၢ်အိၣ်ထီၣ်တဖၣ်ပၣ်နီၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လၢ တၢ်ကတီၢ်ပျီထီၣ်တၢ်ပတံသံကွၢ်ကညးလၢ တၢ်အိၣ်ထီၣ်လိးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

၇ ယကမၤလီၤအိၣ်ထီၣ်ဘၣ်တၢ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်န့ၢ်ပုၤဟ့ၣ်တၢ်အိၣ်ထီၣ်အူၣ်အိၣ်ထီၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲန့ၣ်တက့ၢ်. အဖဲဟ့ၣ်န့ၢ်ကသံဉ်သံဘၣ်လၢနကမဲး မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်က့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢတၢ်လီၤတၢ်ကျဲၣ်အဂၤသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကိးနလီၤကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကီၢ်စဲၣ်တၢ်အိၣ်ထီၣ်အူၣ်အိၣ်ထီၣ်ချ့တၢ်ကျဲၣ်တက့ၢ်.
- ဆဲးကျဲၣ် တၢ်ပၤဆုၢ်တၢ်ဆုးတၢ်ဆါတၢ်သံတဲတဲး (CDC) - ကိး 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) မ့တမ့ၢ် - လဲၤကွၢ်ဖဲ ယီၤယအပုၤယဲၤသန့ www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement
 Inactivated Influenza Vaccine - Karen

08/07/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Minnesota Department of Health

Office Use Only

